

AUGLÝSING

um gildistöku samnings um stofnun Endurreisnar- og þróunarbanka Evrópu.

Samningur frá 29. maí 1990 um stofnun Endurreisnar- og þróunarbanka Evrópu öðlast gildi 15. apríl 1991, sbr. auglýsingu í C-deild Stjórnartíðinda nr. 2/1991 þar sem samningurinn er birtur.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 27. mars 1991.

Jón Baldvin Hannibalsson.

Þorsteinn Ingólfsson.

27. mars 1991

Nr. 5

AUGLÝSING

um samning um vernd einstaklinga varðandi vélræna vinnslu persónuupplýsinga.

Hinn 25. mars 1991 var aðalframkvæmdastjóra Evrópuráðsins afhent fullgildingarskjal Íslands vegna samnings um vernd einstaklinga varðandi vélræna vinnslu persónuupplýsinga sem gerður var í Strassborg 28. janúar 1981. Hann var undirritaður fyrir Íslands hönd 27. september 1982 með fyrirvara um fullgildingu. Alþingi hafði með ályktun 17. desember 1990 heimilað ríkisstjórninni að fullgilda samninginn. Samningurinn öðlast gildi 1. júlí 1991 að því er Ísland varðar.

Samningurinn er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 27. mars 1991.

Jón Baldvin Hannibalsson.

Þorsteinn Ingólfsson.

Fylgiskjal.

SAMNINGUR

um vernd einstaklinga varðandi vélræna vinnslu persónuupplýsinga

FORMÁLI

Aðildarríki Evrópuráðsins sem undirrita samning þennan,

hafa í huga að markmið Evrópuráðsins er að auka samheldni aðila þess sem byggist einkum á virðingu fyrir lögum, mannréttindum og grundvallarfrelsi,

hafa í huga að með tilliti til vaxandi streymis persónuupplýsinga sem unnar eru vélrænt yfir landamæri sé æskilegt að gera víðtækari öryggisráðstafanir varðandi réttindi og grundvallarfrelsi allra manna og sérstaklega varðandi rétt til virðingar fyrir friðhelgi einkalífs,

staðfesta jafnframt skuldbindingu sína um að viðhalda upplýsingafrelsi án tillits til landamæra,

CONVENTION

for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data

PREAMBLE

The member States of the Council of Europe, signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve greater unity between its members, based in particular on respect for the rule of law, as well as human rights and fundamental freedoms;

Considering that it is desirable to extend the safeguards for everyone's rights and fundamental freedoms, and in particular the right to the respect for privacy, taking account of the increasing flow across frontiers of personal data undergoing automatic processing;

Reaffirming at the same time their commitment to freedom of information regardless of frontiers;